



MINISTÈRE  
DE L'ÉDUCATION  
NATIONALE  
DE LA JEUNESSE  
ET DES SPORTS

*Liberté  
Égalité  
Fraternité*

radiofrance  
VOIX  
MA CHŌRALE  
INTERACTIVE

PARTITION

# Nuba Noutou

CHANT TRADITIONNEL  
ARRANGEMENT  
INTERPRÈTE  
ALSARAH AND THE NUBATONES  
PAYS  
ÉTATS-UNIS – SOUDAN



CANOPÉ  
ÉDITIONS

AGIR

# Nuba Noutou par Alsarah and the Nubatones

## CHANT

**24**

Solo

Choeur

Gm Dm Gm Dm

Wooo nu - ba Nou - tou wooo mas - ki Nou - tou me - le

**29**

Gm Dm Gm Dm Gm

woo nu - ba Nou - tou wooo mas - ki Nou - tou na - ba ga - ua - hin

**34**

Dm F Gm Gm Dm

ga - na ma - nin tu lu - d - r - na wooo nu - ba Nou - tou nu - ba Nou - tou

wooo nu - ba Nou - tou

wooo nu - ba Nou - tou

wooo nu - ba Nou - tou

39 Gm Dm Gm Dm

wooo mas - ki Nou - tou nu - ba ga-ua - hin ga - na

wooo mas - ki Nou - tou mas - ki Nou - tou nu - ba ga-ua - hin ga - na

wooo mas - ki Nou - tou na - ba ga-ua - hin ga - na

43 F Gm Dm Gm

ma - nin tu lu - d - r - na nu - ba - nu beh - reg mi - ni

Hey

Hey

47 Gm F Dm Gm

fan - tin ko - si da - si - la

fan - ti - na si - li - na Hey

fan - ti - na si - li - na Hey

51 Gm F Dm Gm

nu - ban beh - reg mi - ni

51 fan - ti ku - ri su - ra - li - na Hey

fan - ti ku - ri su - ra - li - na Hey

55 Gm F Dm Gm

fan tin ko - si da - si - la

55 fan - ti - na si - li - na Hey

fan - ti - na si - li - na Hey

59 Gm F Dm Gm

a - di ay - lon gon wu i - di - na

59 fan - ti ku - ri su - ra - li - na

fan - ti ku - ri su - ra - li - na

63 Gm Dm Gm Dm

wooo nu - ba Nou - tou  
 nu - ba Nou - tou

wooo mas - ki Nou - tou  
 mas - ki Nou - tou

wooo nu - ba Nou - tou  
 wooo mas - ki Nou - tou

67 Gm Dm F Gm

nu - ba ga - ua - hin ga - na  
 ga - na

ma - nin tu lu - d - r - na

na - ba ga - ua - hin ga - na

71 Dm Gm Gm Gm F

nu - ba - nu ta - rikh kon - ni

Hey gom ma al - lir bay - na

Hey gom ma al - lir bay - na

75 Dm Gm Gm 1. F

digh - m'in - shal - la go - ni \_\_\_\_\_

Hey oor her - og jam - a - na \_\_\_\_\_

Hey oor her - og jam - a - na \_\_\_\_\_

79 2. F Dm Gm Gm Dm

a-di he - ro wu i - di-na \_\_\_\_\_ wooo nu - ba Nou - tou \_\_\_\_\_

nu - ba Nou - tou \_\_\_\_\_

jam - a - na \_\_\_\_\_ wooo nu - ba Nou - tou \_\_\_\_\_

jam - a - na \_\_\_\_\_ wooo nu - ba Nou - tou \_\_\_\_\_

84 Gm Dm Gm Dm F

wooo mas - ki Nou - tou \_\_\_\_\_ nu - ba ga - ua - hin ga - na \_\_\_\_\_ ma - nin tu lu - d -

mas - ki Nou - tou \_\_\_\_\_

wooo mas - ki Nou - tou \_\_\_\_\_ nu - ba ga - ua - hin ga - na \_\_\_\_\_

wooo mas - ki Nou - tou \_\_\_\_\_ na - ba ga - ua - hin ga - na \_\_\_\_\_

89 Gm Dm Gm Gm

r - na nu - ba - nu ta - rikh kon - ni

Hey gom ma al - lir - bay -

Hey gom ma al - lir bay -

93 F Dm Gm Gm

digh - m'in - shal - la go - ni

- na Hey oor her - og

- na Hey oor her - og

97 1. F 2. F Dm Gm Gm

a - di he - ro wu i - di - na wooo nu -

jam - a - na jam - a - na wooo nu -

jam - a - na jam - a - na wooo nu -

102 Dm Gm Dm Gm

ba Nou - tou nu - ba Nou - tou woo mas - ki Nou - tou mas - ki Nou - tou nu - ba ga-ua - hin

ba Nou - tou woo mas - ki Nou - tou na - ba ga-ua - hin

106 Dm F Gm Gm

ga - na ma - nin tu lu - d r - na nu - ba nu - bien

ga - na

110 Gm Gm Gm Dm Dm

nen-go - ni as - lual - chib - la - to -

jam - a fa-wa - hil ga - lo - ni

jam - a fa-wa - hil ga - lo - ni



114 Gm Gm Gm Dm Dm Gm

- ni \_\_\_\_\_

as - lual - chib - la - to - ni \_\_\_\_\_

114

gi - til we - ra me - lo - ni \_\_\_\_\_

gi - til we - ra me - lo - ni \_\_\_\_\_

119 Gm Gm Dm Gm Dm

as - lu - na

ir - kil we - ra me - lo - ni \_\_\_\_\_

we - ra - me - lo - ni \_\_\_\_\_

119

ir - kil we - ra me - lo - ni \_\_\_\_\_

we - ra - me - lo - ni \_\_\_\_\_

123 Gm Dm Gm Dm

lu - gha yu - na

Hal - fa la

we - ra - me - lo - ni \_\_\_\_\_

we - ra - me - lo - ni \_\_\_\_\_

123

we - ra - me - lo - ni \_\_\_\_\_

we - ra - me - lo - ni \_\_\_\_\_

127 Gm Dm Gm Dm

Su - dan la Ger - gon

we - ra - me - lo - ni

we - ra - me - lo - ni

we - ra - me - lo - ni

we - ra - me - lo - ni

131 Gm Dm Gm Dm

Ger - mal gon Ma - ra - wil gon

we - ra - me - lo - ni

we - ra - me - lo - ni

we - ra - me - lo - ni

we - ra - me - lo - ni

135 Gm Dm Gm Dm

De - be - ral gon To - mas gon

we - ra - me - lo - ni

we - ra - me - lo - ni

we - ra - me - lo - ni

we - ra - me - lo - ni

139 Gm Dm Gm Dm

Ma-ha-sin gon Don - gol gon

we - ra - me - lo - ni we - ra - me - lo - ni

we - ra - me - lo - ni we - ra - me - lo - ni

143 Gm Dm Dm Dm Gm

Nu - bal gon Ir - ki - lu we - ra - me - lo - ni

we - ra - me - lo - ni

we - ra - me - lo - ni

147 Gm Dm Gm Dm G

wooo nu - ba Nou - tou wooo mas - ki Nou - tou nu - ba ga - ua - hin

nu - ba Nou - tou mas - ki Nou - tou nu - ba ga - ua - hin

wooo nu - ba Nou - tou wooo mas - ki Nou - tou na - ba ga - ua - hin

152 1. F Dm Gm 2. Dm

ga - na ma - nin tu lu - d r - na ga - na

152 ga - na ga - na ga - na

ga - na ga - na

Detailed description: The image shows a musical score for a song. It consists of three staves: a vocal line (top), a piano accompaniment (middle), and a bass line (bottom). The key signature has one flat (B-flat). The score is divided into two sections. The first section, starting at measure 152, is marked '1. F' and contains three measures with chords 'F', 'Dm', and 'Gm'. The lyrics are 'ga - na', 'ma - nin tu lu - d r - na', and 'ga - na'. The second section, starting at measure 152, is marked '2. Dm' and contains two measures with the chord 'Dm'. The lyrics are 'ga - na', 'ga - na', and 'ga - na'. The piano accompaniment and bass line provide harmonic support for the vocal line.

## Nuba Noutou par AlSarah and the Nubatones

### PAROLES

#### Texte en dialecte nubien *mahasi*

##### REFRAIN INTRODUCTIF

*wooo nuba nuttu  
wooo maski nuttu  
mele wooo nuba nuttu  
wooo maski nuttu  
nuba guahin gana  
manin tu ludrna*

*wooo nuba nuttu  
wooo maski nuttu  
nuba guahin gana  
manin tu ludrna*

##### COUPLET 1

*nuban behreg mini  
hey ! fantina a silina  
fan tin kosi dasila  
hey ! fanti kuri suralina x 2  
adi aylon gon wu idina*

##### REFRAIN

*wooo nuba nuttu  
wooo maski nuttu  
nuba guahin gana  
manin tu ludrna*

##### REPRISE COUPLET 1

##### REFRAIN

##### COUPLET 2

*nuban tarikh konni  
hey ! gom ma allalirbayna  
dighmi inshalla goni  
hey ! oor herog jamna x 2  
adi hero wu idina*

##### REFRAIN

##### REPRISE COUPLET 2

##### REFRAIN

##### COUPLET 3

*nuba nubien nengoni  
jama fwahil galoni  
aslu alshiblatoni  
gitil wera meloni  
aslu alshiblatoni*

##### REFRAIN

Oh peuple nubien  
Oh bon peuple  
Prends soin de la Nubie  
Porte-la dans tes yeux

Notre Nubie c'est l'odeur des dattes mûres  
Au sommet des palmiers royaux  
Nos cœurs sont aussi purs que du lait

L'histoire nubienne est précieuse  
Nous savons tous combien elle est précieuse  
Unissons-nous avec la bonté dans nos cœurs  
Et nous retournerons tous au pays de la bonté  
Ensemble, les Nubiens de Nubie s'occuperont de tout  
Dans le passé nous avons tous été unis comme un  
seul corps

Nos origines – tous unis  
Notre langue – tous unis  
Notre histoire – tous unis  
Au Soudan – tous unis  
En Égypte – tous unis  
(Suit une énumération de localités où vivent les Nubiens :  
les paroles s'adaptent suivant le public présent)  
Unis comme un seul corps !

*irkil wera meloni  
Asluna... werameloni  
Lugha yuna ...werameloni  
Halfa la... werameloni  
Sudan la... werameloni  
Germil gon... werameloni  
Germal gon... werameloni  
Marawil gon... werameloni  
Deberal gon... werameloni  
Tomas gon... werameloni  
Mahasin gon... werameloni  
Dongol gon... werameloni  
Nubal gon... werameloni  
irkil... werameloni !*

**REFRAIN FINAL**

*wooo nuba nuttu  
wooo maski nuttu  
wooo nuba nuttu  
wooo maski nuttu  
nuba guahin gana  
manin tu ludrna*

*wooo nuba nuttu  
wooo maski nuttu  
nuba guahin gana (finir ici sans tenir)*